

Дон Паскуале

(ДОНИЦЕТТИ Гаэтано)

Опера в трёх действиях

Либретто Дж. Руффини

Действующие лица

Дон Паскуале, старый холостяк (*бас*)
Доктор Малатеста, его друг и врач (*баритон*)
Эрнесто, племянник дона Паскуале (*тенор*)
Норина, молодая вдова (*сопрано*)
Нотариус (*баритон*)
Слуги, парикмахеры, модистки.

Действие происходит в Риме в XIX веке.

Действие первое. Картина первая. Молодой Эрнесто, племянник известного толстосума дона Паскуале, проявляет редкостное непослушание. Он наотрез отказывается от выгодной партии, предложенной ему деспотичным родственником. Он любит очаровательную вдовушку Норину и будет верен ей, несмотря на риск лишиться наследства. Но старый упрямец Паскуале знает средство приструнить непокорного юнца. "Пусть я буду дон Мерзавец, если не заставлю тебя плясать под свою дудку", – ворчит раздосадованный дядюшка, обдумывая далеко идущий план мести. Коварная идея зародилась в мозгу изобретательного старика - он женится сам и этим лишит племянника всякой надежды на наследство. Не беда, что жениху под семьдесят - крепкое тело да бодрый дух с лихвой компенсируют недостаток молодости. Вопрос в том, где сыскать подходящую невесту. Но тут вызвался помочь друг дома, любезный доктор Малатеста. Вот, кстати, и он, – радуется притомившийся в долгих раздумьях Паскуале.

Невеста найдена! – возвещает с порога ликующий Малатеста. Она молода и красива. Скромна и благочестива. Рассудительна и добра. Она – клад, искомый требовательным синьором. Её имя? Софрония Малатеста. Речь идёт о родной сестре доктора, воспитывавшейся, как известно синьору, в стенах монастыря. Завтра вечером, познакомившись с невестой, дон Паскуале сможет воочию убедиться в её отменных достоинствах. Как, нетерпеливый патрон жаждет встречи немедленно? Отлично, доктор тотчас отправляется за Софронией. И Малатеста исчезает.

Картина вторая. Дону Паскуале невдомёк, что с ним задумали сыграть злую шутку. Немало слов потратил Малатеста, отговаривая друга от безрассудной затеи с женитьбой. Потерпев фиаско, он решил всерьёз проучить упрямца. Норина – главное действующее лицо готовящейся инсценировки. Под видом сестры ловкач Малатеста введёт её в дом Паскуале, а там... О, плутовка заставит старика возненавидеть женщин. Он бросит всякую мысль о браке: Норина быстрёхонько убедит его в преимуществах холостяцкой жизни. Бойкая вдовушка в восторге от планов доктора. Можно не сомневаться - она великолепно исполнит свою роль, природа щедро одарила её смекалкой, живостью и умом. К тому же от успеха задуманного предприятия зависит будущее её и Эрнесто.

Действие второе. Никого не впускать, – наказывает дон Паскуале слуге, – за исключением доктора Малатеста и дамы, что, по-видимому, прибудет с ним. Принарядившийся хозяин старательно охорашивается перед зеркалом. Он неплохо

сохранился, чёрт побери, и уверен что завоюет неискушённое сердечко юной красавицы.

Лёгкий стук в дверь – и нетерпеливому взору Паскуале является Малатеста с "сестрицей", лицо которой скрыто густой вуалью. Бедняжка Софрония дрожит от страха. Она молит "брата" не оставлять её одну: здесь незнакомец, мужчина. Тихоне, воспитанной по суровым монастырским канонам, не пристало отвечать на речи мирянина. Дон Паскуале в восторге. Самим небом ниспослана ему эта потупившаяся скромница, эта кроткая безответная овечка. Смелее, – подбадривает "сестрицу" Малатеста, – уважаемого патрона интересуют вкусы, склонности, привычки невесты. Синьорина любит балы? О, нет. Театр? Нет, нет, ей неведомы богопротивные зрелища – монастырские затворницы с малых лет приучены к одиночеству. Чем же заполнен досуг любезной Софронии? Шитьё, рукоделие, хлопоты по хозяйству, – по мнению "сестрицы" доктора, таковы занятия, достойные женщины. Вуаль! – стонет жених, млея от восторга. Он должен немедля лицезреть этого ангела. И если Софрония Малатеста столь же прекрасна, сколь и добродетельна, то... Вуалетка сброшена, и, поражённый любовью в самое сердце, дон Паскуале падает на колени. Да, да, он женится. Сегодня же, тотчас. Как, предусмотрительный доктор обо всем позаботился, и нотариус ждёт в передней? Превосходно. Ослеплённый страстью, дон Паскуале жаждет немедленно скрепить своей подписью брачный контракт.

Карлотто, достойный приятель проказливого эскулапа, знаком, по счастью, с процедурой бракосочетания. С торжественностью, приличествующей случаю, он оформляет фиктивный документ. Свидетель - Эрнесто, заранее предупреждённый Малатестой. Итак, блаженный миг!- дон Паскуале может принять поздравления присутствующих: контракт подписан.

Но что это? Смиренная голубица, кажется, расправляет крылышки? Она поглядывает вокруг с весьма независимым видом. Жестоко ошибается новоиспечённый супруг, полагая, что может обнять свою милую, - старческие ласки смешны. К тому же дерзкий забыл испросить разрешение. В доме непорядки, и Софрония желает немедленно приняться за дела. Пусть соберутся слуги. Как, их всего трое? Чтобы завтра их было не меньше двух дюжин - неотёсанный мужлан Паскуале, очевидно, не подумал о приёмах, балах и парадном выезде. Может быть, этот скряга рассчитывает, что она будет сидеть взаперти, созерцая постную физиономию старого дуралея? Сдерживая смех, Малатеста урезонивает "сестрицу". Но разбушевавшаяся Софрония не желает слышать возражений. Её любезный муженёк, кажется, чем-то недоволен? Жалкий шут ворчит, что невесту точно подменили? Он дождётся оплеухи, если тотчас не умолкнет! Почтенному синьору лучше удалиться подобру-поздорову, - участливо нашёптывают старику Эрнесто и Малатеста.

Действие третье. Картина первая. В доме бедняги Паскуале - невообразимый кавардак. Непрерывно хлопают двери, снуют слуги, горничные и портнихи решительно вытесняют недавнего

холостяка из его любимых покоев... Забившись в угол, старик просматривает счета, присланные Софронией. Модистке сто скуди, - бормочет несчастный, - каретнику - шестьсот... Девятьсот - ювелиру... Похоже, что его решили разорить... Интересно, куда собирается эта взбалмошная женщина? Оказывается, в театр. Но пристало ли молодой супруге отправляться в первый же день брака, на ночь глядя, невесть куда и с кем? Властью мужа и главы дома он воспротивится сумасбродной затее! Увы, его протесты оставлены без внимания. Губы Софронии кривятся в презрительной улыбке: "дедушке" время спать. В его лета следует поберечь здоровье. Что, несносный ворчун пытается возражать? Он хочет вывести её из терпения? Звонкая пощёчина кладёт конец препирательствам.

Дон Паскуале вне себя от обиды и гнева. Он расквитается с дрянной девчонкой. Он её выгонит, он... Внезапно взгляд разъярённого мужа останавливается на клочке бумаги, оброненном в спешке супругой. "...Дорогая Софрония... - боже, этого ему недоставало! - нынче вечером я жду тебя в саду. Твой Н."

Убитый горем дон Паскуале опускается в кресло. Он теряет дар речи, его душат слёзы. Любовная записка - та последняя капля, что переполняет чашу его терпения. Пусть немедленно призовут Малатесту - доктор поможет ему уличить распутницу. Узы брака делаются невыносимыми; их надо порвать сейчас же, сегодня.

Картина вторая. Тёплый летний вечер. Под раскидистыми кронами деревьев в саду Паскуале Норина и Эрнесто тихо воркуют о своей любви. Шорох... Вдали показывается силуэт мужской фигуры. Сомнений нет - это злополучный хозяин дома. С ним

Малатеста. Эрнесто, предупреждённый о готовящейся вылазке, вовремя скрывается. Порядком озадаченный Паскуале застаёт Софронию одну. Это, однако, не меняет дела - разгневанный супруг жаждет решительной ссоры. Она вспыхнет с минуты на минуту. Малатеста подливает масла в огонь: уважаемый Паскуале согласился на брак Эрнесто и Норины, назавтра молодая хозяйка водворится в доме. Как, здесь поселится разбитная вдовушка? Ни за что! - волнуется Софрония. Отлично, дон Паскуале рад возможности досадить ненавистой женщине, поступить наперекор её воле. Пусть позовут Эрнесто; торжественно и при свидетелях дядюшка благословит племянника и присовокупит к добрым пожеланиям четыре тысячи скуди.

Дальше таиться бессмысленно, - решают проказники. Цель достигнута, хитроумная затея увенчалась полным успехом. Дону Паскуале раскрывают тайну его мнимого брака. Счастливым известием, что он по-прежнему холост, старик прощает всех. "Безумен тот, кто женится в немолодых годах, - он ищет горестей и беспокойства", - резюмирует в назидание женолюбцу плутовка Норина.